

Hallel for Atzeret-Simchat Torah

Selections from
Psalms 114, 117, 118

arranged by Ross Wolman

Hallel Blessing - p. 560

Joyfully ♩ = 100

A B'tzeit Yisrael - Yedidya Admon - p. 562

D Bm Em A D Bm 1. Em A D

B' - tzeit Yis-ra- eil mi - mitz - ra - yim beit Ya'-a- kov mei - am lo - eiz b'

5 2. Em A D G Em A D G Em A

mei - am lo - eiz hay' - tah hay'-tah Y'-hu - dah l'-kod sho Yis - ra-eil mam - sh'-lo - tav ha -

10 D A A7 D A A7 D A

yam ha-yam ra - ah va-ya nos ha - yar-dein yi - sov l'-a-chor he - ha-rim ra k' -

15 A7 D A A7 D Bm

du ch'-ei - lim g' - va - ot kiv - nei - tzon B' - tzeit Yis-ra- eil

19 Em A D Bm 1. Em A D 2. Em A Dm

mi - mitz - ra - yim beit Ya'-a- kov mei - am lo - eiz b' mei - am lo - eiz

2 Hallel for Atzeret Simchat Torah - arr Wolman

B


Mah L'cha Hayam - Joshua Weisser - p. 562 (9 lines down)


23 **Dm** **A**

 Mah l'-cha ha-yam ki ta - nus ha-yar - den
 Mah l'-cha ha-yam ki ta - nus ha-yar -

29 **Dm** **A** **Dm** **A**

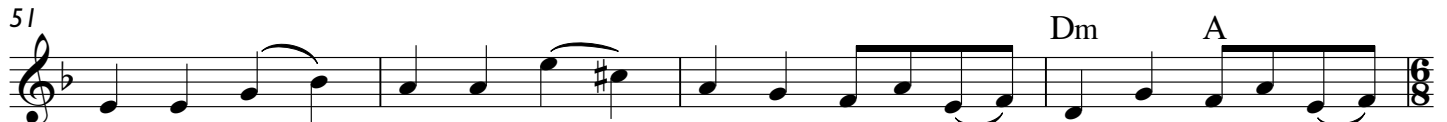
 ti- sov_ l'-a-chor he - ha - rim tir k'- du_ ch'-ei - lim
 den ti- sov_ l'-a-chor he - ha - rim tir k'- du_ ch'-ei

35 **Dm** **A** **Dm**

 g'- va - ot kiv- nei_ tzon mi- lif- nei a- don
 lim g'- va - ot kiv- nei_ tzon mi- lif- nei a-

41 **A** **Dm**

 chu- li a - retz mi- lif - nei E - lo-ah Ya-a - kov
 don chu- li a - retz mi- lif - nei E - lo-ah Ya-a-


47 **A** **Dm** **A**

 ha- hof- chi ha - tzur a - gam_ ma - yim
 kov ha- hof- chi ha - tzur a - gam_ ma -

51 **Dm** **A**

 cha - la - mish l' - may- no ma - yim l' - may- no ma -

55 **Dm** **E** **A** **A** **D** **A** **E** **A**

C Hal'lu et Adonai - Traditional - p. 565 top
 yim Ha - l' - lu et A - do - nai kol go - yim kol_ go yim_ shab - chu - hu

63 **D** **A** **E** **A** **F#m** **Bm** **E**

 kol ha - u - mim kol ha - u - mim ki ga - var a - lei - nu chas - do_

69 **A** **D** **A** **E** **A**

 chas - do ve - e - met A - do - nai l' - o - lam ha - l' - lu - yah

74 **D** Hodu - Chassidic melody - p. 565 middle

1) Ho - do (ho - du) LA-do - nai LA - do-nai ki _____ tov ki _____
 3) na (yom-ru na) yom-ru na (yom-ru na) veit _____ A - ha - ron

79 _____ (ki _____) l' - o - lam (l' - o - lam) ki - l' - o - lam chas - do _____

83 F C A⁷ Dm C
 Yai ba bai ba bai bai Yai ba bai ba bai Yai ba bai ba bai ba bai ba bai

87 F C A⁷ Dm C
 Yai ba bai ba bai bai Yai ba bai ba bai Yai ba bai ba bai ba bai ba bai 2) Yo - mar
 4) Yom - ru

91 F C F
 na (yo-mar na) yo-mar na (yo-mar - na _____) Yis - ra - eil
 na (yom-ru na) yom-ru na (yom-ru na yir - ei A - do- nai

95 Gm Dm B^b A Dm C
 ki l' - o - lam chas - do ki l' - o - lam chas - do _____

99 F C A⁷ Dm C
 Yai ba bai ba bai bai Yai ba bai ba bai Yai ba bai ba bai ba bai ba bai

103 F C A⁷ 1. Dm 2. Dm
 Yai ba bai ba bai bai Yai ba bai ba bai Yai ba bai ba bai ba bai ba bai 3) Yom - ru bai

"In distress I called out to Adonai. God answered me and brought me relief."

108 **E** Min Hameitzar - Traditional - p. 565 indented

Min ha-mei-tzar ka-ra-ti Yah a-na-ni va-mer-chav Yah va-mer-chav Yah

113 **F** (1st time) D7 (2nd time) Gm

a-na-ni a-na-ni a-na-ni va-mer-chav Yah va-mer-chav Yah

118 **F** Ozi V'zimrat Yah - Shefa Gold - p. 566 (5 lines down)

o-zi v'zim-rat Yah vay-hi li li-shu-ah o-

123 **F**

ah o-zi v'zim-rat Yah vay-hi li li-shu-ah o-ah o-

Closing Blessing

All Your works shall praise You, Adonai our God. And Your faithful ones, the righteous who do Your will, and all Your people, the House of Israel, thank You in joyous song, and bless, praise, glorify, exalt, extol, sanctify, and proclaim the sovereignty of Your Name. For it is good to give You thanks and to sing praises to Your Name because throughout all time to eternity You are God.

ברוך אתה יי מלך מהלל בתשבחות: Baruch Atah Adonai, melech m'hulal batishbachot.

Praise to You Adonai, Sovereign, praised in song.

REPRISE OZIV'ZIMRAT YAH

Hallel for Atzeret-Simchat Torah

Arranged by Cantor Ross Wolman

Hallel Blessing

ברכת הלל

Liturgy

Nusach arr Adolph Katchko

Baruch atah Adonai, Elohenu melech ha'olam,

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם

asher kidshanu b'mitzvotav, v'tzivanu

אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ

likro et hallel.

לְקַרְוֵא אֶת הַהֵלֵל

Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of creation, who makes us holy through mitzvot

B'tzeit Yisrael

בצאת ישראל

Psalm 114:1-4

Yedidya Admon

B'tzeit Yisrael mimitzrayim

בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם

beit Ya'akov mei'am lo'ez

בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לְעֹז:

Hay'tah, hay'tah y'hudah l'kodsho

הַיְתָה הַיְתָה יְהוּדָה לְקֹדֶשׁוֹ

Yisrael mamsh'lotav

יִשְׂרָאֵל מִמְּשֻׁלֹתָיו:

Hayam, hayam ra'ah vayanos hayardein yisov l'achor

הַיָּם הַיָּם רָאָה וַיִּנָּס הַיַּרְדֵּן יָסַב לְאַחֹר:

heharim rak'du ch'eilim

הַהָרִים רָקְדוּ כְּאֵילִים

g'va'ot kivnei tzon

גְּבֻעוֹת כְּבְנֵי צֹאן:

When Israel went forth from Egypt, the house of Jacob from a people of strange speech, Judah became God's holy one, Israel, God's dominion. The sea saw them and fled, Jordan ran backward, mountains skipped like rams,, hills like sheep.

Mah L'cha Hayam

Psalm 114:5-8

Mah l'cha hayam, ki tanus,

hayardein, tissov l'achor

Heharim, tirk'du ch'eilim,

g'va'ot, kivnei tzon

Milifnei adon, chuli aretz,

milifnei, elo'ah Ya'akov

Hahofchi hatzur, agam mayim,

chalamish, l'may'no mayim.

What alarmed you, O sea, that you fled, Jordan that you ran backward, mountains that you skipped like rams, hills, like sheep? Tremble, O earth, at the presence of Adonai, at the Presence of the God of Jacob, who turned the rock into a pool of water, the flinty rock into a mountain.

מה לך הים

Music by Joshua Weisser

מַה־לְךָ הַיָּם, כִּי תָנוּס,

הַיַּרְדֵּן תִּסָּב לְאַחֹר:

הַהָרִים, תִּרְקְדוּ כְּאֵילִים,

גְּבַעוֹת כְּבְנֵי־צֹאן:

מִלִּפְנֵי אַדֹּן, חוּלֵי אֶרֶץ,

מִלִּפְנֵי, אֱלֹהֵי יַעֲקֹב:

הַהֹפֵכִי הַצּוּר, אֲגַם־מַיִם,

חֲלָמִישׁ, לְמַעַיְנו־מַיִם:

Hal'lu et Adonai

Psalm 117

Hal'lu et Adonai kol goyim, kol goyim

shab'chuhu kol ha'umim, kol ha'umim

ki gavar aleinu chasdo, chasdo

ve'emet Adonai l'olam hal'luyah

Praise Adonai, all you nations; extol God, all you peoples, for great is God's steadfast love toward us; Adonai's faithfulness endures forever. Hallelujah.

הללו את יי

folk melody

הֲלֵלוּ אֶת־יְיָ כָּל־גּוֹיִם, כָּל־גּוֹיִם

שִׁבְּחֻהוּ כָּל־הָאֲמִיּוֹת, כָּל־הָאֲמִיּוֹת:

כִּי גָבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ, חַסְדּוֹ

וְאֵמֶת־יְיָ לְעוֹלָם הֲלֵלוּהָ:

Hodu LAdonai

Psalm 118:1-4

Hodu (echo) LAdonai (echo) ki tov,
 ki (echo) l'olam (echo) ki l'olam chasdo
 ki l'olam chasdo,
 Yai ba bai...

Yomar na (echo) Yomar na (echo) Yisrael,
 ki l'olam chasdo, ki l'olam chasdo
 Yai ba bai...

Yomru na (echo) Yomru na (echo) veit Aharon,
 ki (echo) l'olam (echo) ki l'olam chasdo
 ki l'olam chasdo,
 Yai ba bai...

Yomru na (echo) Yomru na (echo) yirei Adonai,
 ki l'olam chasdo, ki l'olam chasdo
 Yai ba bai...

Praise Adonai, for God is good, God's steadfast love is eternal. Let Israel declare, God's steadfast love is eternal. Let the house of Aaron declare, God's steadfast love is eternal. Let those who fear Adonai declare, God's steadfast love is eternal.

Min Hameitzar

Psalm 118:5

Min hameitzar karati Yah, anani vamerchav Yah
 Anani, anani, anani vamerchav Yah

In distress I called on Adonai: God answered me and brought me relief.

הודו ליי

Modzitz Chassidic Melody

הודו (echo) ליי (echo) כִּי־טוֹב
 כִּי (echo) לְעוֹלָם (echo) חֶסֶדֶד:
 כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדֶד:
 יֵאֵי בְּבִי...

יֹאמְרוּ־נָא (echo) יֹאמְרוּ־נָא (echo) יִשְׂרָאֵל
 כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדֶד, כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדֶד:
 יֵאֵי בְּבִי...

יֹאמְרוּ נָא (echo) יֹאמְרוּ נָא (echo) בֵּית־אֶהֱרֹן
 כִּי (echo) לְעוֹלָם (echo) חֶסֶדֶד:
 כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדֶד:
 יֵאֵי בְּבִי...

יֹאמְרוּ נָא (echo) יֹאמְרוּ נָא (echo) יִרְאֵי יי
 כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדֶד, כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדֶד:
 יֵאֵי בְּבִי...

מן המצר

Music by Baruch Chait

מִן־הַמִּצָּר קָרָאתִי יְהוָה, עֲנֵנִי בַמִּרְחָב יְהוָה:
 עֲנֵנִי, עֲנֵנִי, עֲנֵנִי בַמִּרְחָב יְהוָה:

Ozi V'zimrat Yah

עזי וזמרת יה

Psalm 118:14

Music by Shefa Gold

Ozi v'zimrat Yah, vay'hi li lishu'ah

עֲזִי וְזִמְרַת יְהוָה, וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה:

Adonai is my strength and might. God has become my deliverance

Closing Blessing

All Your works shall praise You, Adonai our God. And Your faithful ones, the righteous who do Your will, and all Your people, the House of Israel, thank You in joyous song, and bless, praise, glorify, exalt, extol, sanctify, and proclaim the sovereignty of Your Name. For it is good to give You thanks and to sing praises to Your Name because throughout all time to eternity You are God.

Baruch Atah Adonai, melech m'hulal batishbachot. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתְּשׁוּבָחוֹת:

Praise to You Adonai, Sovereign, praised in song.